

С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік
университетінің ғылыми журналы
Научный журнал Павлодарского государственного
университета имени С. Торайғырова

1997 ж. құрылған
Основан в 1997 г.



İ İ Ó
ÕÀÁÀÐØÛÑÛ
ÃÃÑÒÍ ÈÊ Ì ÃÓ

ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ СЕРИЯ

3 2015

Научный журнал Павлодарского государственного университета
имени С. Торайгырова

СВИДЕТЕЛЬСТВО

о постановке на учет средства массовой информации
№ 14210-Ж

выдано Министерством культуры, информации и общественного согласия
Республики Казахстан
4 марта 2014 года

Жусупов Н. К., д.ф.н., профессор (главный редактор)
Демесинова Г. Х., к.ф.н., доцент (зам. гл. редактора)
Шахметова Н. А. (отв. секретарь)

Редакционная коллегия:

Брицын В. М., д.ф.н., профессор (Украина);
Дементьев В. В., д.ф.н., профессор (Россия);
Еспенбетов А. С., д.ф.н., профессор;
Жусип К. П., д.ф.н., профессор;
Трушев А. К., д.ф.н., профессор;
Казимирова И. А., ст. науч. сотр. НАН, Украина;
Маслова В. А., д.ф.н., профессор (Белоруссия);
Пименова М. В., д.ф.н., профессор (Россия);
Ыскак Д., д.ф.н., профессор;
Хасанулы Б., д.ф.н., профессор;
Нургожина Б. В. (тех. редактор).

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели.
Мнение авторов публикаций не всегда совпадает с мнением редакции.
Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов.
Рукописи и дискеты не возвращаются.
При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник ПГУ» обязательна.

© ПГУ им. С. Торайгырова

МАЗМҰНЫ

Абдуллаева Қ. М. Қазақ жұмбақтарының зерттелуі	12
Әбікенова Г. Т., Карипжанова Г. Т., Қадыров Ж. Т. Баяндау мәтіннің мазмұндық және формальдық жақтары	21
Әділбекова Л. М., Мырзақұлова Г. С. Бауыржан Момышұлы және «Волоколамск тас жолы»	26
Азаматова А. Х. Интенция сөйлеу іс-әрекетінің маңызды компоненті ретінде	30
Аязбаева В. Қ., Хан Н. К. Көркем мәтін негізінде коммуникативтік қабілеттерді дамыту	37
Әбдіқалық К. С., Муталиева Р. М. М. Әуезовтің «Хан Кене» трагедиясындағы мәтіндік айырымдар	44
Әділбекова Л. М., Мырзақұлова Г. С. Қазақ қанатты сөздері туралы	50
Бекбосынова А. Х. Этномаркерлі сипаты бар теңеулер	54
Даутова Г. Р. Мифтік әлем	61
Дәлелбекқызы А. Қабдеш Жұмаділовтің «Дарабоз» роман-диалогиясындағы Абылай хан бейнесі	67
Ерғалиев Қ. С., Асанбаева Е. Б. Әлемнің тілдік бейнесінің публицистикалық тақырыптардағы көрінісі	71
Ерланова А. Е. Мәшһүр Жүсіп шығармаларындағы этномәдени лексика	85
Ерсултанова Г. Т., Сейдуллаева А. Х. М. Шаханов поэзиясындағы фонетикалық эффект	92
Жұмабекова Б. К. Сөйлеудегі жүйе мен ортаның бірлескен іс-әрекетіндегі семантикалық қауіптер	99
Жүсіпов Н. Қ., Баратова М. Н. Мәшһүр Жүсіп шығармаларындағы «есік», «айна», «теңіз», «жіп», «кілт», «ақ» ұғымдары	104
Жүсіпов Н. Қ., Баратова М. Н. Мәшһүр Жүсіп шығармаларындағы «жақсы», «надан», «жүйрік», «адасу», «ұйықтау», «ояну» ұғымдары	110
Зейнулина А. Ф. Ілияс Есенберлин шығармаларындағы дәуір шежіресі мен тарихи тұлғалардың суреттелу көркемдігі	116
Зейнулина А. Ф. Қартқожа Тоғанбаев шығармашылығындағы дәуір тынысы мен халық тарихы	124

Исмагулова Г. К., Капанова Д. Е. Германиядағы пікірталастан кейінгі Қазақстандағы гендерлік буындардың сөзді қолдану мәселелері	131
Ибраева Ж. К., Верецкак Ж. А. Киім және аяқ киім кірме атауларының жастар социумындағы тілдік бейімделуі	137
Казмирова И. А. Украин тіл білімі терминологиясының қалыптасуында славян грамматикалық еңбектерінің ролі	144
Кананьянов К. Н., Кадырова Б. М. М. Ж. Көпеев шығармашылығы мен қазақ поэзиясының «Күміс ғасыры»	152
Касымбекова А. Н., Карбозова Г. К. Туыс емес тілдердегі есімшелердің қызметі (қазақ, орыс, латын, ағылшын, неміс тілдерінің материалдары негізінде)	159
Мамедова М. Г., Жунусова Н. А., Рахметова А. Т. Орыс тілі сабақтарындағы коммуникативтік құзыреттіліктің дамуы	166
Манабаева А. К., Лабик К. В. Аббревиатуралардың заманауи сөйленімде қолданылуы	172
Момынова Б., Әнесова У. Ғ. Қазақ халқының дәстүрлі ишарат-символдарының семантикасы	178
Мұқышева Қ. С. Қазақ дүниетанымындағы «дала» концептісінің ерекшелігі	186
Мұсабаева М. Д., Акимқожаева Ш. К. Тіл біліміндегі күрделі құрылымдар парадигмасы	193
Мұхамеджанова Г. Т. Керіктеуіш тілдік құралдардың түрлері	201
Мұхитов Қ. С., Трушев А. Қ. Мәшһүр-Жүсіп жинастырған мақал-мәтелдерінің зерттелуі	206
Омарова Р. А., Кенжетева Г. К., Кенбаева Р. Д. Аббревиатуралар немесе қысқарған сөздер	213
Панзабек Б. Т., Куанышқызы У. Көркем әдебиеттегі психологизм мәселесі	221
Рустембаева Б. А. Халықтық дүниетанымның тағылымдық-тәрбиелік мәнін ашудағы этно-фольклорлық сарындар (обал, сауап, кие т.б.) мен фольклорлық ұғымдардың көркемдік мәні	227
Рысбаева Г. Қ. Ертеде түркі халықтарының ағаш культін қастерлеу салты	233
Саметова Ф. Т. Концепт лингвистикалық және лингвомәдениеттанушылық категория ретінде	239
Сапарова Н., Курманова З. К. Библиографиялық қызметтің сипаты: терминологиялық аспект	248

Сизов Д. В. Ағылшын тіліндегі әлем суретіндегі «Жан» тұжырымын білдіру мен түсінігін зерттеу: антропоморфты және гендерлік белгісі	252
Сизов Д. В. Публицистік дискурста «Идеология» супертұжырымын нысаналау: диахрондық аспект	260
Фоменко Е. С. Second life виртуалды әлемдік дискустағы ұлттық ұқсастылық	270
Авторларға арналған ережелері	277

СОДЕРЖАНИЕ

Абдуллаева К. М. Исследования казахских загадок	12
Абикенова Г. Т., Карипжанова Г. Т., Кадыров Ж. Т. Содержательные и формальные стороны докладного текста	21
Адилбекова Л. М., Мырзакулова Г. С. Бауржан Момышулы и «Волоколамское шоссе»	26
Азаматова А. Х. Интенция как важнейший компонент речевой деятельности	30
Аязбаева Б. К., Хан Н. К. Развитие коммуникативных способностей на основе художественного текста	37
Абдикалык К. С., Муталиева Р. М. Текстовые различия трагедии М. Ауэзова	44
Адилбекова Л. М., Мырзакулова Г. С. О казахских крылатых словах	50
Бекбосынова А. Х. Этномаркерные сравнения	54
Даутова Г. Р. Мифический мир	61
Далелбеккызы А. Образ Аблай хана – героя романа-диалоги К. Жумадилова «Дарабоз»	67
Ергалиев К. С., Асанбаева Е. Б. Отражение языковой картины мира в публицистических заголовках	71
Ерланова А. Е. Охотничья этнокультурная лексика в произведениях Машхур Жусипа	85
Ерсұлтанова Г. Т., Сейдуллаева А. Х. Фонетический эффект в поэзии М. Шаханова	92
Жумабекова Б. К. Взаимодействие системы и среды в высказываниях с семантикой угрозы	99
Жусупов Н. К., Баратова М. Н. Понятия «дверь», «зеркало», «море», «нить», «ключ», «белый» в стихотворениях Машхура Жусипа	104
Жусупов Н. К., Баратова М. Н. Понятия «хороший», «невежественный», «скакун», «заблудиться», забрести», «спать», «проснуться» в стихотворениях Машхура Жусипа ...	110
Зейнулина А. Ф. Художественность изображений исторических личности и эпохальной летописи в произведениях Илияса Есенберлина	116
Зейнулина А. Ф. Портрет эпохи и история народа в творчестве Карткожа Тоганбаева	124

Исмагулова Г. К., Капанова Д. Е. К проблеме гендерных слогов словоупотребления в Казахстане (казахский язык и русский язык) исходя из спора в Германии	131
Ибраева Ж. К., Верещак Ж. А. Языковая адаптация заимствованных наименований одежды и обуви в молодежном социуме	137
Казимирова И. А. Роль ранних славянских грамматических трудов в становлении украинской лингвистической терминологии	144
Канальнов К. Н., Кадырова Б. М. «Серебряный век» казахской поэзии и творчество М. Ж. Копеева	152
Касымбекова А. Н., Карбозова Г. К. Функционирование причастий в неродственных языках (на материале казахского, русского, латинского, английского, немецкого языков)	159
Мамедова М. Г., Жунусова Н. А., Рахметова А. Т. Развитие коммуникативной компетенции на занятиях по русскому языку	166
Манабеева А. К., Лабик К. В. Употребление аббревиатур в современной речи	172
Момынова Б. К., Анесова У. Г. Семантика казахских традиционных жестов-символов	178
Мукушева К. С. Специфика концепта «степь» в языковой картине мира казахов	186
Мусабаева М. Д., Акимкожаева Ш. К. Парадигма сложных конструкций в языкознании	193
Мухамеджанова Г. Т. Виды выразительных языковых средств	201
Мухитов К. С., Трушев А. К. Изучение пословиц собраны Машхур-Жусупом Копеевым	206
Омарова Р. А., Кенжетаева Г. К., Кенбаева Р. Д. Аббревиатуры или сокращения	213
Панзабек Б. Т., Куанышқызы У. Проблема психологизма в художественной литературе	221
Рустембаева Б. А. Художественная ценность концепции фольклора и этно-фольклорных мотивов в раскрытии исследовательского и образовательного смысла в народном мировоззрении	227
Рысбаева Г. К. Древне-тюркский обычай почитания культа Дерева	233
Саметова Ф. Т. Концепт как лингвистическая и лингвокультурологическая категория	239
Сапарова Н., Курманова З. К. Характерность библиографической деятельности: терминологический аспект	248

Сизов Д. В.

Исследование понимания и выражения концепта «душа» в английской языковой картине мира: антропоморфные и гендерные признаки252

Сизов Д. В.

Объективация суперконцепта «идеология» в публицистическом дискурсе: диахронический аспект260

Фоменко Е. С.

Национальная идентичность в дискурсе виртуального мира Second life .270

Правила для авторов277

CONTENT**Abdullayeva K. M.**

Research of Kazakh riddles12

Abikenova G. T., Karipzhanova G. T., Kadyrov Z. T.

Substantial and formal sides of memo text21

Adilbekova L. M., Myrzakulova G. S.

Bauirzhan Momysuly and «Volokolamsk highway»26

Azamatova A. Kh.

Intention as an essential component of speech activity30

Ayazbayeva B. K., Khan N. K.

Development of communicative abilities based on literally text37

Abdikalyk K. S., Mutalyeva R. M.

Text differences in the tragedy by M. Auezov44

Adilbekova L. M., Myrzakulova G. S.

About Kazakh winged words50

Bekbosynova A. H.

Ethno-Marker comparisons54

Dautova G. R.

The Mythical World61

Dalelbekkyzy A.

The image of Ablai khan in the novel-dilogy “Daraboz”
written by Kabdesh Zhumadilov67

Yergaliyev K. S., Asanbayeva Y. B.

Reflection of a language picture of the world in publicistic headlines71

Yerlanova A.

Ethnocultural vocabulary of hunting in Mashkhar Zhusip’s works85

Yersultanova G. T., Seidullayeva A. Kh.

Phonetic effect in poetry M. Shakhonov92

Zhumabekova B. K.

The interaction between the system and the environment
in the expressions of the semantics of the threat99

Zhussupov N. K., Baratova M. N.

The concept of “door”, “mirror”, “sea”, “thread”, “key”,
“white” in the poems of Mashkhar Zhusip104

Zhussupov N. K., Baratova M. N.

The concepts of “good”, “ignorant”, “fast”, “get lost, wander,”
“sleep”, “wake up” in the poems of Mashkhar Zhusip110

Zeinulina A. F.

Artistic image of historic people and epochal chronicle
in Iliyas Esenberlin’s works116

Zeinulina A. F.

Portrait of an era and people history in the works of Kartkozha Toganbayev ..124

Ismagulova G. K., Kapanova D. Y. Zum problem des rundersilben sprachgebrauchs in Kasachstan (kasachisch und russisch) ausgehend von der debatte in Deutschland	131
Ibraeva Zh. K., Vereshak Zh. A. The language adaptation of borrowed items of clothes and shoes in youth society	137
Kazymyrova I. A. Historical aspects in formation of Ukrainian linguistic terminology	144
Kanapjanov K. N., Kadyrova B. M. «Silver age» of Kazakh poetry and heritage of M. Zh. Kopeev	152
Kassymbekova A. N., Karbozova G. K. The functioning of participles in unrelated languages (on material of Kazakh, Russian, Latin, English, German languages)	159
Mamedova M. G., Zhunusova N. A., Rakhmetova A. T. Development of a communicative competence at the Russian language lessons	166
Manabayeva A. K., Labik K. V. Usage of abbreviations in a modern speech	172
Momynova B., Anessova U. Semantics of Kazakh traditional gesture-symbols	178
Mukusheva K. S. Linguocultural specificity of the concept «steppe» in the language picture of the world of Kazakh people	186
Musabaeva M. M., Akimkozhayeva Sh. K. Paradigm of complex structures in linguistics	193
Mukhamejanova G. T. Types of expressive language means	201
Mukhitov K. S., Trushev A. K. Study of proverbs collected by Mashkhar Zhusup Kopeev	206
Omarova R. A., Kenzhetayeva G. K., Kenbayeva R. D. Abbreviations or shortenings	213
Panzabek B. T., Kuanyshkyzy U. The problem of psychology in imaginative literature	221
Rustembaeva B. A. The artistic value of the concept of folklore and ethno-folk motives in the disclosure of research and educational sense in the national outlook	227
Rysbaeva G. K. Ancient Turkic tradition of honoring the cult of Tree	233
Sametova F. T. Concept as linguistical and linguoculturological category	239
Saparova N., Kurmanova Z. K. Specificity of bibliographic activity: terminological aspect	248
Sizov D. V. Study understands and expresses the concept of «soul» in the English language picture of the world: anthropomorphic and gender signs	252

Sizov D. V. Objectification of the superconcept «ideology» in the publicistic discours: diachronic aspect	260
Fomenko O. S. National identity in the discourse of the virtual world Second Life	270
Rules for authors	277

реті бір қалыпты емес, ойдың бітіуіне орай шарықтап, кейде бәсеңдей, бірде үдеп отырады. Сөйтіп толқын-толқын ырғақ, шумақ осылайша бір-бірімен байланысты тұтастық алады.

Жалпы алғанда М. Шаханов поэзиясының көркемдігі жоғары. Қазіргі таңда өзі қатарлы ақындардан озық тұрған, ойы орынды, тілі жүйрік ақындардың бірі. Ақын болғанда шыншыл ақын. Өзі өмір сүрген ортаның кем-кетігін, жаман әдеттерін көрсеткен ақын. Өлеңдерінің мазмұны бай, көрнекті, тіл ұстарту өнері қалыптасқан, қазақ әдебиетінің тарихында өзіндік орны бар ақын. Шығармалары шет тілдерге аударылып әлем әдебиетінде өзіндік орнын қалыптастырды. Әйтсе де дейтұрғанмен ақын өлеңдерін өзге тілге аударғанда өзге тілге аударуда түрлі жіберілген қателіктер бой көрсетіп қалады.

Ақынның буын, тармақ, шумақ, ұйқас түрлері аудармада бір қатармен беріліп, кейбір өлшемдер азайып, буын өлшемдері мен ұйқастар жоғалып отырған. Бір тілден бір тілге аударғанда фонетикалық дыбыстардың өзгеріске ұшырауын ескере отырып, М. Шахановтың шығармаларының өзге тілдерге, соның ішінде ағылшын тіліне аударылуы біз үшін құрмет деп білеміз.

ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ

- 1 **Жұмалиев, Қ.** Әдебиет теориясы. – Алматы : Мектеп, 1969. – 125 б.
- 2 **Шаханов, М.** Өркениеттің адасуы. – Алматы : Өлке, 1999
- 3 **Кәрібаева, Б.** Қара өлең және лирика (оқу құралы). – Ы. Алтынсарин атындағы Қазақтың білім академиясының Республикалық баспа кабинеті, Алматы, 2001. – 67 б.
- 4 «Ана тілі» журналы. – №9. – 2000.
- 5 **Жирмунский, В.** Теория стиха. Ленинград : «Сов. Писатель», 1975. – 292 б.
- 6 **Томошевский, Б. В.** Стих и язык. – Москва, 1959. – 122 б.

Материал 04.09.15 баспаға түсті.

Г. Т. Ерсултанова, А. Х. Сейдуллаева

Фонетический эффект в поэзии М. Шаханова

Алматы-Менеджмент-Университет. г. Алматы.

Материал поступил в редакцию 04.09.15.

G. T. Yersultanova, A. Kh. Seidullayeva

Phonetic effect in poetry of M. Shakhanov

Almaty Management University, Almaty.

Material received on 04.09.15.

В этой статье были обсуждены фонетические изменения слов, виды повторения звуков и семантическое отношение звуков.

Phonetic variation of the words, kinds of sound repetition and semantic relation of sounds are discussed in this article.

УДК 81.44.

Б. К. Жумабекова

к.ф.н., доцент, Павлодарский государственный университет имени С. Торайгырова, г. Павлодар.

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СИСТЕМЫ И СРЕДЫ В ВЫСКАЗЫВАНИЯХ С СЕМАНТИКОЙ УГРОЗЫ

В данной статье рассматривается взаимодействие системы и среды в высказываниях с семантикой угрозы в сопоставительном аспекте (на примере казахского и немецкого языков).

Ключевые слова: семантика угрозы, речевая среда, высказывание, вербальные и невербальные средства экспликации, контекст.

В интерпретации семантики высказываний важную роль играет речевая среда. А. В. Бондарко, рассматривая взаимодействие системы и среды, трактует среду, как «...множество языковых (в части случаев также и внеязыковых) элементов, играющее по отношению к исходной системе роль окружения, во взаимодействии с которым оно выполняет свою функцию». И дальше «роль среды выполняют элементы контекста и речевой ситуации; к среде относятся лексические значения и лексико-грамматические разряды слов, влияющие на данную категорию, а также элементы «категориального окружения» – другие грамматические категории, взаимодействующие с категорией, рассматриваемой как исходная система» [1, с. 194-196].

Угроза – запугивание, обещание причинить кому-нибудь неприятность, зло [2, с. 734].

Доминантным средством выражения семантики угрозы является глагольная форма 2-го лица – центральная форма императивной парадигмы.

Атасы ауыр жүк көтерген адамиша алқынып бар дауысымен ақырды:

– Ұрып көр, төр көзді үйден орын тауып берейін! (Б. Нұржескеев)

В обеих частях данной полипредикативной конструкции употреблены императивные формы, эксплицирующие значение угрозы; в первой части она выражена деепричастием с суффиксом -ып и повелительной формой

от глагола *көрү*, а вторая часть – 1-ым лицом единственного числа. Здесь побудительное значение сопровождается семантикой последовательности действий.

Streng drohte sie mir mit dem Finger. – Sei ruhig. Fang nicht wieder davon an. (W. Dirie)

В данной речевой ситуации актуализаторами семантики угрозы в словах автора являются глагол *drohen*, значение которого явно эксплицирует семантику угрозы и паралингвистическое средство – помахивание пальцем. Р. К. Потапова, В. В. Потапов, исследуя паралингвистические средства в немецком языке, описывают паралингвизм, имеющий коннотативное значение угроза: указательный палец полусогнут, остальные прижаты к ладони, однократное движение рукой вперед – назад; указательный палец выпрямлен, ладонь повернута к говорящему, покачивание рукой от себя к себе [3, с. 131].

Артынан құда шығып: – Келерсің, бәлем, үйге! – деп жұдырығымды түйемін. (С. Мұратбеков)

Прагматическую установку угрозы эксплицируют будущее предположительное время, междометие *бәлем* и невербальное средство – помахивание кулаком в воздухе. Краткость высказывания подчеркивает высокую степень его категоричности.

Г. В. Колшанский объясняет использование неязыковых средств двумя причинами: избыточностью выбора вербальных средств и материальной конкретностью коммуникативного процесса. Ученый пишет: «... В принципе языковая система сама по себе всегда достаточна для того, чтобы внутренними средствами выразить любое мыслительное содержание, включая чувства, волеизъявления и различного рода эмоции. Однако возможная избыточность языка при полном вербальном раскрытии какого-либо содержания в естественных условиях снимается по разным причинам путем элиминирования чисто языковых средств и одновременного включения в коммуникацию экстралингвистических средств, подкрепляющих абсолютную однозначность конкретного речевого акта.

Снятие избыточности речевого высказывания, диктуемого определенными целями коммуникации, может быть доведено до такой степени, когда фактически разрушается словесная коммуникация. Именно в этих условиях паралингвистические средства и компенсируют недостающий минимум вербальной структуры высказывания» [4, с. 7].

– Ich werde dich verprügeln, und dann schau mal, ob dir das gefällt, – schrie sie und kam drohend auf mich zu. (W. Dirie)

Семантика угрозы заложена уже в содержании первой части высказывания и дополняется семантикой следствия во второй части. Важное место отводится в этой ситуации контексту: действиям говорящего (*schrie*,

kam auf mich zu), вводящее слово *drohend* усиливает данную прагматическую установку.

Семантику угрозы презентуют также сложноподчиненные предложения, в которых используются часто императивные формы глагола.

Повелительные формы употребляются в сложноподчиненном предложении, «где выполнение одной ситуации обуславливается выполнением другой, например, в условных и уступительных придаточных, обозначая теоретически допустимую ситуацию, при осуществлении которой реальной становится и ситуация, обозначаемая в главном предложении» [5, с. 48].

– Жуынып келмесең, төсекке жатқызбаймын. (F. Мүсірепов)

При невыполнении условия, вербализованности в придаточном предложении, может стать реальной ситуация угрозы, обозначенная в главном. Повелительная форма образована следующим образом: к основе глагола присоединяются суффикс отрицания -ба, суффикс будущего времени -й и личное окончание -мын.

– Wenn Sie uns nicht in Frieden lassen, knöpflich sie mir einzeln vor, – drohte Wolzow. (D. Noll)

Угроза, выраженная в данном сложноподчиненном предложении, подтверждается также словами автора, а именно – полнозначным глаголом *drohen*, семантика которого определяет данную прагматическую функцию высказывания. Адресат при этом находится в зависимом от адресанта положении. Побудительная семантика в сложноподчиненных предложениях в сопоставляемых языках дополняется семантикой условия.

– Әй, Жаман, енді тыныш жат, әйтпесе, басыңды да көмін тастаймын тұшықтырып. (С. Мұратбеков)

Holt sagte drohend: Du nimmst sofort das Bein weg, oder es setzt was! (D. Noll)

В обоих высказываниях в сопоставляемых языках угроза эксплицирована сложносочиненными предложениями: с противительными союзами *әйтпесе* и *oder*. Угроза, выраженная во второй части высказывания, становится реальной при невыполнении условия, высказанного в первом предложении. Здесь побудительное значение пересекается с кондициональным. Социальный статус говорящего выше статуса слушающего.

– So erfahren Sie denn, mein Herr, unser letztes Wort! Falls ihr Beauftragter mit der Störung einer öffentlichen Veranstaltung, wie eine Theatervorstellung es ist, nicht aufhört, sind wir entschlossen, die bewaffnete Macht gegen ihn zu Hilfe zu nehmen, – dabei entfernte er sich (der Advokat) weiter, rückwärts und eilig. (H. Mann)

В данной речевой ситуации угроза выражена двумя следующими друг за другом высказываниями. В реализации семантики угрозы в первом высказывании участвуют лексические средства: частица *denn*, презентующая уверенность говорящего в своей правоте; наречие *so* характерно для

ситуации, где прослеживается статусная дистанция между адресантом и адресатом. Вокатив *mein Herr* звучит в этой ситуации несколько иронично, адресат использует его, понимая свое явное преимущество. В сложноподчиненном предложении, где при невыполнении обозначаемого в условном придаточном, становится реальной ситуация, высказанная в главном предложении. При этом говорящий (адвокат) своим поведением дистанцируется от адресата, что актуализировано в словах автора. Речевая ситуация характеризуется еще и тем, что социальный статус говорящего выше статуса слушающего.

В работе Г. Е. Блинушовой рассмотрено взаимодействие вербальных и невербальных средств при реализации побудительных речевых действий. Как отмечает исследователь, побуждения связаны с невербальным действием адресата теснее, чем любой из других видов речевых действий, т.к. в большинстве случаев адресант побуждения ожидает невербальной реакции адресата. Описывая вербальные и невербальные средства выражения побуждения и особенности их взаимодействия, ученым выделяется также национально-культурный компонент в использовании кинем [6, с. 21].

Как мы видим, семантика угрозы выражается чаще всего сложными предложениями. «Специфика речевого акта угрозы состоит в том, что по форме это сложное предложение, в котором есть требование и обещание негативных последствий в случае невыполнения этого требования. Части сложного высказывания с угрозой семантически противопоставлены. Семантика второго элемента модели речевого акта угрозы всегда отрицательна, т.е. имеет знак «плохо» для адресата» [7, с. 73].

В данных высказываниях выражена угроза адресату с тем, чтобы не допустить определенного действия адресата. В прохибитивных предложениях каузируется неисполнение контролируемого действия, и они имеют значение запрета [5, с. 35].

Прагматическое воздействие данных предложений состоит в том, что неисполнение прескрипции будет иметь серьезные последствия для адресата (адресатов).

Каждое из приведенных выше высказываний имеет свою специфику, «... определяемую социальным статусом коммуникантов и их прагматическими установками, временной соотнесенностью предписаний с вербальными и другими действиями адресата» [8, с. 76].

Таким образом, семантика угрозы в казахском и немецком языках выражается сходными средствами выражения. Доминантным средством являются высказывания с эталонной формой 2-го лица повелительного наклонения. Семантика угрозы представлена также формами глагола-сказуемого в форме настоящего и будущего времени изъявительного наклонения; сложноподчиненные предложения с придаточными условия

и уступки, сложносочиненные предложения с сочинительными союзами. Речевая среда (контекст и речевая ситуация) использована в качестве фона функционального описания языковых средств выражения угрозы.

Различия заключаются в том, что в средствах экспликации семантики угрозы немецкого языка представлены такие конструкции, как модальные глаголы **müssen, sollen** в сочетании с инфинитивом смыслового глагола; односоставные предложения, выраженные инфинитивом, партицип 2; глагол-сказуемое в пассив настоящего времени; смысловый глагол в инфинитиве; псевдопридаточные предложения, что является следствием грамматических особенностей языков. Высказывания с семантикой угрозы сопровождаются побудительной интонацией.

Актуализаторами семантики угрозы выступают контекст, речевая ситуация, вводные слова *drohend, drohen*, невербальные действия адресанта.

Средства экспликации угрозы в сопоставляемых языках очень многообразны и могут быть как вербальными, так и невербальными. В рассмотренных выше высказываниях семантика угрозы пересекается со значениями требования, в то же время сопровождается значением негативного для адресата результата при невыполнении поставленных адресантом условий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 **Бондарко, А. В.** Теория значения в системе функциональной грамматики: на материале русского языка. Языки славянской культуры. – М., 2002. – 736 с.
- 2 **Ожегов, С. И.** Словарь русского языка. – М., 1999. – Т. 1. – 924 с.
- 3 **Потапова, Р. К., Потапов, В. В.** Язык, речь, личность. – М. : Языки славянской культуры, 2006. – 986 с.
- 4 **Колшанский, Г. В.** Паралингвистика. – М. : Издательство ЛКИ, 2008. – 96 с.
- 5 **Груздева, Е. Ю.** Типология императивных конструкций. – СПб. «Наука» : С. – Петербургское отделение, 1992. – 304 с.
- 6 **Блинушова, Г. Е.** Взаимодействие вербальных и невербальных факторов при реализации побуждения в современном немецком языке. АКД на соискание уч. степени к.ф.н. – М., 1994. – 21 с.
- 7 **Ерофеева, Е. В.** Прямые и косвенные способы выражения речевого акта угрозы во французском языке // Филологические науки. – 1997. – № 3, С. 73-79.
- 8 **Матезиус, В.** О системном грамматическом анализе // Пражский лингвистический кружок. М. : Прогресс, 1967. – 226 с.

Б. К. Жұмабекова

Сөйлеудегі жүйе мен ортаның бірлескен іс-әрекетіндегі семантикалық қауіптер

С. Торайғыров атындағы
Павлодар мемлекеттік университеті, Павлодар қ.
Материал 10.08.15 баспаға түсті.

B. K. Zhumabekova

The interaction between the system and the environment in the expressions of the semantics of the threat

S. Toraighyrov Pavlodar State University, Pavlodar.
Material received on 10.08.15.

Мақалада сөйлеудегі жүйе мен ортаның бірлескен іс-әрекетіндегі семантикалық қауіптер арқылы салғастырмалы аспектісі негізінде қарастырылады (қазақ және неміс тіліндегі мысалдар арқылы).

This article considers the interaction between the system and the environment in the expressions of the semantics of the threat in comparative aspect (on the examples of the Kazakh and German languages).

УДК 821.0:512.122 (075.8)

Н. К. Жусупов¹, М. Н. Баратова²

¹д.ф.н., профессор; ²к.ф.н., профессор, Павлодарский государственный университет имени С. Торайғырова, г. Павлодар

ПОНЯТИЯ «ДВЕРЬ», «ЗЕРКАЛО», «МОРЕ», «НИТЬ», «КЛЮЧ», «БЕЛЫЙ» В СТИХОТВОРЕНИЯХ МАШХУРА ЖУСИПА

В данной статье рассматриваются такие понятия как «дверь», «зеркало», «море», «нить», «ключ», «белый» в стихотворениях Машхура Жусипа.

Ключевые слова: тюркская поэзия, лирический герой, индивидуальный стиль, метонимия.

В целом, в тюркской поэзии наблюдается тенденция к расширению значения слова, усиления выразительности мысли путем использования

какого-нибудь определенного эквивалента. Это присуще и эквиваленту «дверь» («есік»):

1. Тірілерді баққан ажал – бір есік,
Түбі бәрің бұл есікке кіресің!
Юсуф Баласағуни – XI в. [с. 67, 147, 186].
2. Ырза болып, Елік жиі шақырды,
Құты тасып, бақ есігі ашылды.
Там же.
3. Ғашық есігін Мәулім ашты маған сыйлы,
Топырақ қылып, әзір бол деп мойнымды иді.
Кожә Ахмет Яссауи – XIII в. [с. 60, 18, 83].
4. Тариқаттың сарайында тайрандадым,
Хақиқаттың есігін аштым, достар.
Там же.
5. Махаббаттыңның есігін мен бірінші аштым,
Сондықтан да есігіңнің тұтқасында сақина секілдімін.
Хорезми – XIV в. [1, с. 109].
6. Двери в мир открыла песня для тебя.
Песня провожает в землю прах, скорбя.
Абай – XIX в. [2, с. 93].
(«Туғанда дүние есігін ашады өлең,
Өлеңмен жер қойнына кірер денен»).
7. Қолы ашық бұл дүниеде мырзаларға
Ұжмақтан періштелер есік ашар.
Машхур Жусип [3].
8. Жолаушы жатқан өгіп, бұл бір – тесік,
Шығады мыңнан біреу тауып есік.
Біле алмай қайсысынан шығарымды,
Болып тұр мұны айтудан тілім тесік.
Там же.

В самом начале слово «дверь» («есік») употребляется в своем основном значении, во втором примере, сочетаясь с отвлеченным понятием «счастье, удача» («бақ»), приобретает переносное значение, тем самым, расширяется значение данного слова. В третьем и четвертом отрывках, сочетаясь с другими отвлеченными понятиями, слово приобретает эмоциональную окрашенность. В подтверждение тому – выражения «двери любви» («ғашық есігін»), «двери истины» («хақиқаттың есігін»). У Хорезми благодаря сочетанию слова «дверь» с отвлеченным понятием «любовь» («махаббат») расширяется значение анализируемого слова, тем самым, расширяются возможности человека. Абай и Машхур Жусип продолжали эти традиции, придавая художественной литературе особую выразительность.

Мақалада *Second Life* виртуалды әлем дискурсындағы ұлттық ұқсастылық бейнесінің ерекшеліктері қарастырылады: ұлттық ұқсастылық бейнеленген дискурстың элементтер анықталады, оларды хабарлауға пайдаланылатын тілдік құралған бейнеленген. Зерттеу нәтижесінде ұлттық ұқсастылық виртуалды әлемнің әртүрлі дискурс элементтерінде көрсетілген, алдыңғы қатарда резидент пішінінде, виртуалды әлем локациясы мен топтардың сипаттамасы мен атауларында: *Second Life* виртуалды әлемдегі ұлттық ұқсастықтың тілдік маркерлері болып топонимдер, топоним-атаулар, этнонимдер, оттопонимді сын есім, сондай-ақ мәдени символдар мен елдің брендин білдіретін зат есім атаулары болып табылады.

The paper discusses how national identity is represented in the discourse of the Second Life virtual world. The author examines the discursive elements revealing national identity and linguistic devices employed for its construction in the virtual world. The results obtained indicate that national identity is represented in different elements of the virtual world discourse, in particular, on residents' profiles, in names and descriptions of groups and locations. National identity is being represented in Second Life at both individual and collective levels, through toponyms, toponyms-nicknames, ethnonyms, adjectives built from toponyms, and nouns denoting cultural icons and brands.

ПРАВИЛА ДЛЯ АВТОРОВ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ ПГУ ИМЕНИ С. ТОРАЙГЫРОВА
(«ВЕСТНИК ПГУ», «НАУКА И ТЕХНИКА КАЗАХСТАНА»,
«КРАЕВЕДЕНИЕ»)

Редакционная коллегия просит авторов при подготовке статей для опубликования в журнале руководствоваться следующими правилами.

Научные статьи, представляемые в редакцию журнала должны быть оформлены согласно базовым издательским стандартам по оформлению статей в соответствии с ГОСТ 7.5-98 «Журналы, сборники, информационные издания. Издательское оформление публикуемых материалов», пристатейных библиографических списков в соответствии с ГОСТ 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления».

Статьи должны быть оформлены в строгом соответствии со следующими правилами:

1. В журналы принимаются статьи по всем научным направлениям в 1 экземпляре, набранные на компьютере, напечатанные на одной стороне листа с межстрочным интервалом 1,5, с полями 30 мм со всех сторон листа, электронный носитель со всеми материалами в текстовом редакторе «Microsoft Office Word (97, 2000, 2007, 2010) для WINDOWS».

2. Общий объем статьи, включая аннотации, литературу, таблицы, рисунки и математические формулы не должен превышать **8-10 страниц печатного текста**. Текст статьи: кегль – 14 пунктов, гарнитура – Times New Roman (для русского, английского и немецкого языков), KZ Times New Roman (для казахского языка). Межстрочный интервал – 1,5 (полуторный);

3. **УДК** по таблицам универсальной десятичной классификации;

4. **Инициалы и фамилия** (-и) автора (-ов) – на казахском, русском и английском языках, абзац по левому краю (см. образец);

5. **Название статьи** – на казахском, русском и английском языках, заглавными буквами жирным шрифтом, абзац по левому краю (см. образец);

6. **Аннотация** дается в начале текста на казахском, русском и английском языках: кегль – 12 пунктов, курсив, отступ слева-справа – 3 см, интервал 1,5 (8–10 строк, 100-250 слов). Аннотация является кратким изложением содержания научного произведения, дающая обобщенное представление о его теме и структуре. (см. образец);

7. **Ключевые слова** оформляются на языке публикуемого материала: кегль – 12 пунктов, курсив, отступ слева-справа – 3 см, интервал 1,5. Для каждой статьи задайте 5-6 ключевых слов в порядке их значимости, т.е. самое важное ключевое слово статьи должно быть первым в списке. (см. образец);

8. **Список использованной литературы** должен состоять не более чем из 20 наименований (ссылки и примечания в статье обозначаются сквозной нумерацией и заключаются в квадратные скобки). Статья и список литературы должны быть оформлены в соответствии с ГОСТ 7.5-98; ГОСТ 7.1-2003 (см. образец).



9. **Иллюстрации, перечень рисунков** и подрисовочные надписи к ним представляют по тексту статьи. В электронной версии рисунки и иллюстрации представляются в формате TIF или JPG с разрешением не менее 300 dpi.

10. **Математические формулы** должны быть набраны в Microsoft Equation Editor (каждая формула – один объект).

На отдельной странице

В бумажном и электронном вариантах приводятся:

– название статьи, сведения о каждом из авторов: Ф.И.О. полностью, ученая степень, ученое звание и место работы на казахском, русском и английском языках);

– полные почтовые адреса, номера служебного и домашнего телефонов, e-mail (для связи редакции с авторами, не публикуются);

Информация для авторов

Все статьи должны сопровождаться **двумя рецензиями** доктора или кандидата наук для всех авторов. Для статей, публикуемых в журнале «Вестник ПГУ» химико-биологической серии, требуется экспертное заключение.

Редакция не занимается литературной и стилистической обработкой статьи. При необходимости статья возвращается автору на доработку. За содержание статьи несет ответственность Автор. **Статьи, оформленные с нарушением требований, к публикации не принимаются и возвращаются авторам.** Датой поступления статьи считается дата получения редакцией ее окончательного варианта.

Статьи публикуются по мере поступления.

Периодичность издания журналов – четыре раза в год (ежеквартально).

Статью (бумажная, электронная версия, оригинал квитанции об оплате) следует направлять по адресу:

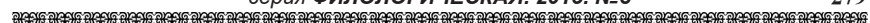
140008, Казахстан, г. Павлодар, ул. Ломова, 64, Павлодарский государственный университет имени С. Торайгырова, Издательство «Кереку», каб. 137.

Тел. 8 (7182) 67-36-69, (внутр. 1147), факс: 8 (7182) 67-37-05.

E-mail: kereku@mail.ru

Оплата за публикацию в научном журнале составляет **5000 (Пять тысяч) тенге.**

РГП на ПХВ Павлодарский государственный университет имени С. Торайгырова	РГП на ПХВ Павлодарский государственный университет имени С. Торайгырова
РНН 451800030073	РНН 451800030073
БИН 990140004654	БИН 990140004654
АО «Цеснабанк»	АО «Народный Банк Казахстана»
ИИК KZ57998FTB00 00003310	ИИК KZ156010241000003308
БИК TSESKZK A	БИК HSBKZKX
Кбе 16	Кбе 16
Код 16	Код 16
КНП 861	КНП 861



ОБРАЗЕЦ К ОФОРМЛЕНИЮ СТАТЕЙ:

УДК 316:314.3

А. Б. Есимова

к.п.н., доцент, Международный Казахско-Турецкий университет имени Х. А. Яссави, г. Туркестан.

СЕМЕЙНО-РОДСТВЕННЫЕ СВЯЗИ КАК СОЦИАЛЬНЫЙ КАПИТАЛ В РЕАЛИЗАЦИИ РЕПРОДУКТИВНОГО МАТЕРИАЛА

В настоящей статье автор дает анализ отличительных особенностей репродуктивного поведения женщины сквозь призму семейно-родственных связей.

Ключевые слова: репродуктивное поведение, семейно-родственные связи.

На современном этапе есть тенденции к стабильному увеличению студентов с нарушениями в состоянии здоровья. В связи с этим появляется необходимость корректировки содержания учебно-тренировочных занятий по физической культуре со студентами, посещающими специальные медицинские группы в.

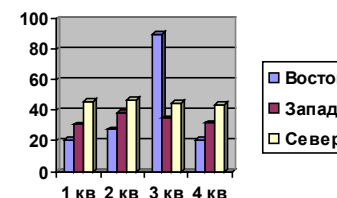
Продолжение текста публикуемого материала

Пример оформления таблиц, рисунков, схем:

Таблица 1 – Суммарный коэффициент рождаемости отдельных национальностей

	СКР, 1999 г.	СКР, 1999 г.
Всего	1,80	2,22

Диаграмма 1 - Показатели репродуктивного поведения



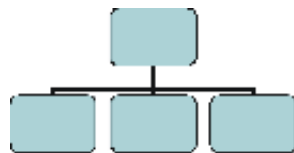


Рисунок 1 – Социальные взаимоотношения

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 Эльконин, Д. Б. Психология игры [Текст] : научное издание / Д. Б. Эльконин. – 2-е изд. – М. : Владос, 1999. – 360 с. – Библиогр. : С. 345–354. – Имен. указ. : С. 355–357. – ISBN 5-691-00256-2 (в пер.).

2 Фришман, И. Детский оздоровительный лагерь как воспитательная система [Текст] / И. Фришман // Народное образование. – 2006. – № 3. – С. 77–81.

3 Антология педагогической мысли Казахстана [Текст] : научное издание / сост. К. Б. Жарикбаев, сост. С. К. Калиев. – Алматы : Рауан, 1995. – 512 с. : ил. – ISBN 5625027587.

А. Б. Есімова

Отбасылық-туысты қатынастар репродуктивті мінез-құлықты жүзеге асырудағы әлеуметтік капитал ретінде

Қ. А. Ясауи атындағы Халықаралық казак-түрік университеті, Түркістан қ.

A. B. Yessimova

The family-related networks as social capital for realization of reproductive behaviors

К. А. Yssawi International Kazakh-Turkish University, Turkestan.

Бұл мақалада автор Қазақстандағы әйелдердің отбасылық-туыстық қатынасы арқылы репродуктивті мінез-құлқында айырмашылықтарын талдайды.

In the given article the author analyzes distinctions of reproductive behavior of married women of Kazakhstan through the prism of the kinship networks.

Теруге 18.09.2015 ж. жіберілді. Басуға 28.09.2015 ж. кол қойылды.

Форматы 70x100 1/16. Кітап-журнал қағазы.

Көлемі шартты 15,6 б.т. Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.

Компьютерде беттеген А. Елемесқызы

Корректорлар: А. Елемесқызы, Ә. Р. Омарова

Тапсырыс № 2618

Сдано в набор 18.09.2015 г. Подписано в печать 28.09.2015 г.

Формат 70x100 1/16. Бумага книжно-журнальная.

Объем 15,6 ч.-изд. л. Тираж 300 экз. Цена договорная.

Компьютерная верстка А. Елемесқызы

Корректоры: А. Елемесқызы, А. Р. Омарова

Заказ № 2618

«КЕРЕКУ» баспасынан басылып шығарылған

С. Торайғыров атындағы

Павлодар мемлекеттік университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«КЕРЕКУ» баспасы

С. Торайғыров атындағы

Павлодар мемлекеттік университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

67-36-69

E-mail: kereky@mail.ru